

# **טופס הסכמה: ניתוח לתיקון פזילה OPERATIONS ON EXTRAOCULAR MUSCLES استمارة موافقة: عملية لتصحيح الحَوْل**

تجري العملية لتحسين التموضع النسبي للعينين، وذلك عن طريق تقصير و/أو تطويل العضلات الموجودة خارج العينين والمسؤولة عن حركات العينين. علماً أن هذه العملية لا تغير من حدة البصر في كلّ عين، إلّما تغيّر مظهر المعالج/ة، وتغيّر عمل العينين معًا، أحياناً. تُعتبر هذه العملية إمكانية علاجية ضمن سلسلة من العلاجات الممكنة التي تشتمل، ضمن أشياء أخرى، على: تركيب نظارات و/أو إغلاق إحدى العينين كعلاج لعين ضعيف البصر. تُجرى هذه العلاجات قبل و/أو بعد العملية. حيث تتم في كل عملية جراحة عضلة واحدة أو عضلتين، في عين واحد أو في كلا العينين، وذلك وفقاً للوضع.

שם המريض/ة / שם החולה:

أصرّح وأقرّ بهذا بأنّي تلقّيت شرحاً شفهياً مفصلاً من الدكتور/ة \_\_\_\_\_  
الاسم الشّخصي<sup>١</sup>/ شم كرتسي

عن الحاجة إلى إجراء عملية لتصحیح الحول في العین اليمنی / الیسری / فی كلتا العینین، فی عضلة واحدة / فی عضلتین\* (فیما یلی "العملیة الأساسية"). أصرّح وأقرُّ بهذا بأنّني تلقيت شرحاً عن النتائج المأموله من العملية، التي تستعمل على تغييرات في زاوية الحول، بما في ذلك التحسن التدريجي الإضافي أو سوء الوضع؛ أي العودة إلى زاوية الحول السابقة أو إلى ظهور حول من نوع آخر. وهناك احتمال، في هذه الحالات، لإجراء عملية إضافية.

كما أصرّ وأقرَّ بهذا بأنّي تأثّرت شرّاً، وبأنّي أدرك أنَّ هناك احتمالاً لأنْ يتضخّص، في أثناء العمليّة الأساسيّة، وجود حاجة إلى توسيع محيطها، إلى تغييرها، أو إلى اتخاذ إجراءات أخرى أو إضافيّة، بما في ذلك عمليّات جراحية أخرى من أجل إنقاذ حياة أو منع ضرر جسمانيٍّ، لا يمكن توقُّعها الآن، بالتأكيد أو كاملاً، غير أنَّ معناها وضَّحَّ لي. وبناءً عليه، إنّي أوفق على ذلك التوسيع، أيضًا، التغيير، أو تنفيذ إجراءات أخرى أو إضافيّة، بما في ذلك عمليّات جراحية، ستكون، كما يعتقد أطباء المؤسّسة، حلوةً أو مطلوبةً في أثناء العمليّة الأساسيّة.

وإذا قرر إجراء العملية الأساسية تحت تأثير التخدير العام، فسألتني شرحاً عن التخدير من اختصاصي التخدير. أنا على علم، كما أنتي أوقفت على أن يُفْعَل العملية الأساسية والإجراءات الأخرى جميعها من سيفي عليه القيام بذلك، حسب أنظمة المؤسسة وتعليماتها . كما أنه لم يضمن لي أن يجريها كلها أو أن يُجْرِي فرنسا منها شخص معين، يشرط أن تُجرى بالمسؤولية المُبَعَّدة في المؤسسة، كما يقتضي القانون.

التاريخ/ تارיך	الساعة/ شעה	توقيع المريض/ة/ حاتيمتة الحوله
اسم الوصيّ (القاربة)/ שם الأفطروپوس (كيرباه)	توقيع الوصيّ (في حالة فقد الأهلية، فاقد، أو مريض نفسانيّ)/ حاتيمتة الأفطروپوس (بمקרה شل פולו דין, קטין או חולה נפש) أقرّ بهذا بأنّي شرحت شهياً للمريض /للوصيّ على المريض /ة* كلّ ما ورد أعلاه بالتفصيل المطلوب، وبأنّه /ها وقع/ت على الموافقة أمامي، بعد أن اقتنعت بأنّه /ها فعّه /ت شهياً، حـ، كاملة	

اسم الطبيب/ة / שם הרופא/ה \_\_\_\_\_  
توقيع الطبيب/ة / חתימת הרופא/ה \_\_\_\_\_  
رقم الرخصة/ مس' رشيون \_\_\_\_\_



#### **החברה לניהול סיכון ברפואה**

הסתדרות הרפואית בישראל  
איגוד רופאי עיניים בישראל